

DE

Betriebsanleitung
Notice d'installation

EN

Operating manual
Gebruiksaanwijzing

DE

Elektronische Sicherungsüberwachung ESÜ AC400-690V, 3-ph., ESÜ

EN

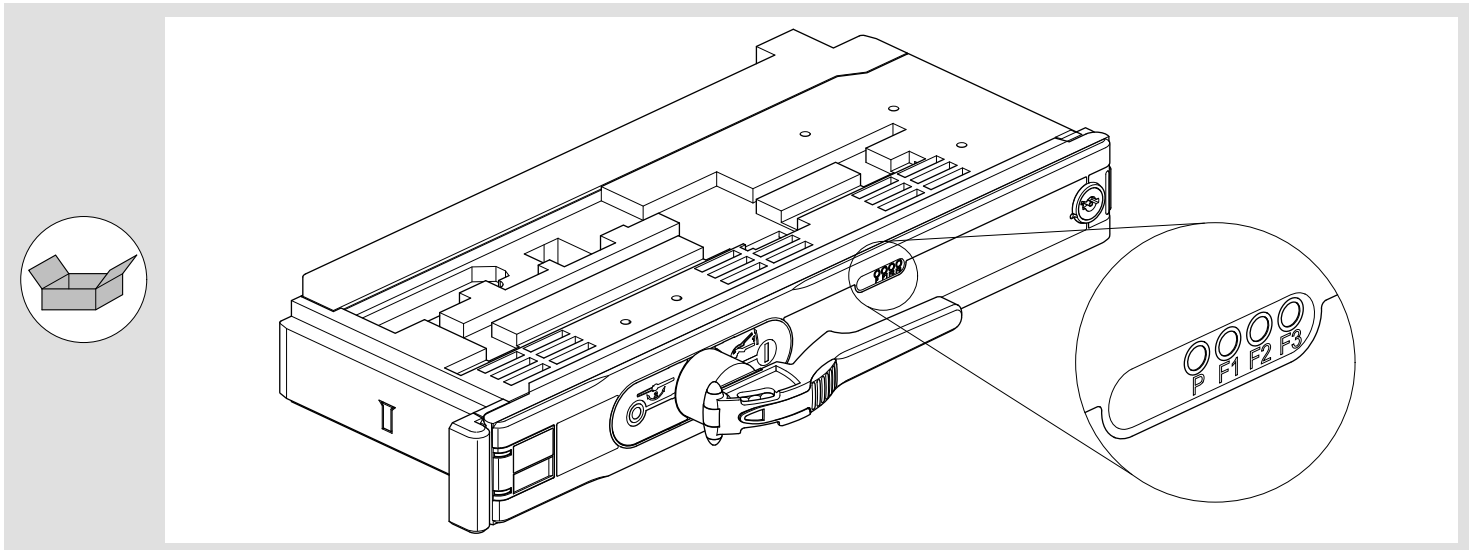
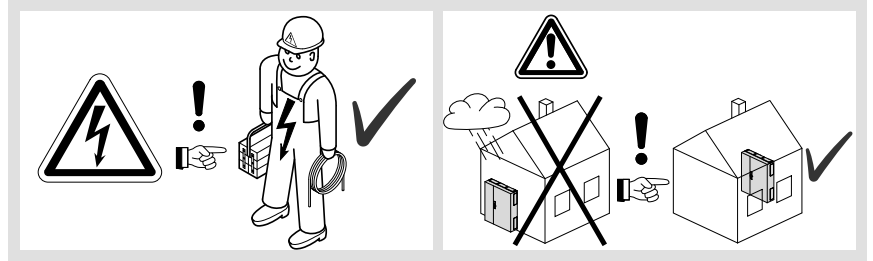
Electronic fuse monitor ESÜ AC400-690V, 3-ph., ESÜ

FR

Détection fusion fusibles électronique ESÜ AC 400-690V, 3ph., ESÜ

NL

Elektronische zekeringsbewaking ESÜ AC 400-690V, 3ph., ESÜ



DE **Warnung**

- Gefährliche elektrische Spannung!
- Kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen.
- Vor Beginn der Arbeiten prüfen, ob die Voraussetzung der inneren Unterteilung Form 4b vorliegt. (Voraussetzung für Arbeiten unter Spannung ist ab Form 4a gegeben - DIN 61439).

EN **Warning**

- Hazardous voltage!
- Can cause electrical shock and burns.
- Check before work whether the requirement for form of internal separation 4b is met. (Minimum requirement for live working is form of internal separation 4a - IEC/EN 61439).

FR **Avertissement**

Tension électrique dangereuse!
Ceci peut mener aux chocs et aux combustions électriques.
Avant d'effectuer des travaux vérifiez si les exigences de la forme de séparation interne 4b sont remplies.
(L'exigence minimale pour les travaux sous tension est la forme de séparation interne 4a en respectant les obligations légales locales – IEC/EN 61439).

NL **Waarschuwing**

Gevaarlijke elektrische spanning!
Dit kan leiden tot elektrische schokken en verbrandingen.
Zorg voor het begin van de werkzaamheden dat aan de eisen van interne scheiding volgens bouwvorm 4b is voldaan.
(De minimale eis voor het werken onder spanning is de interne scheiding volgens bouwvorm 4a en volgens de plaatselijk geldende voorschriften – IEC/EN 61439)

**(DE) Hinweis**

Das in dieser Betriebsanleitung beschriebene Produkt darf nur von dafür ausgebildetem elektrotechnischem Fachpersonal installiert und bedient werden.

„Laien“ dürfen diese Produkte nicht installieren oder bedienen, weil sie die Tragweite von Handlungen nicht absehen können.

(EN) Advice

The product described in this operating manual may be installed only by electrotechnically qualified personnel.

“Laymen” must not install or operate because they cannot foresee the possible consequences of their actions.

(FR) Remarque

Le produit décrit dans cette notice d'installation ne peut être installé et commuté que par un électricien qualifié.

«Non-initiés» ne peuvent pas installer ou utiliser ces produits parce qu'ils ne peuvent pas prévoir les conséquences de leurs actes.

(NL) Aanwijzing

Het in deze montage instructie beschreven product mag alleen door geschoold elektrotechnisch vakpersoneel worden geïnstalleerd en bediend.

“Leken” mogen deze producten niet installeren of bedienen, omdat zij de consequenties niet overzien kunnen.

(DE) (EN) (FR) (NL)
**Technische Daten/Technical data/Données Techniques/Technische gegevens
(IEC/EN 60947-3)**

Elektrische Kenngrößen / Electrical characteristics / Caractéristiques électriques / Elektrische kenmerken			
Nennspannung AC/Nominal voltage AC/Tension assignée d'emploi/Toegekende gebruiksspanning AC	U_e	V	400 bis/up to/à/tot 690, 3 ph. $\pm 10\%$
max. Leistungsaufnahme/max. power input/ Puissance max./max. vermogensopname	P_v	VA	<1
Arbeitsfrequenz/Rated frequency/ Fréquence assignée/Toegekende frequentie	–	Hz	50/60
Innenwiderstand/Internal resistance/ Résistance interne/Interne weerstand	R_i	M Ω	>1,4
Ansprechschwelle/Response threshold/ Tension de seuil/Drempelspanning	U_o	V	>12

Einzelausfall parallel geschalteter Sicherungen kann nicht erkannt werden!

No single detection of parallel connected fuses!

Pas de détection séparée des fusibles en parallèles!

Geen afzonderlijke detectie van parallel geschakelde zekeringen!

Relais/Relay/Relais/Relais			
Ansprechzeit/Tripping time/ Temps de fonctionnement/Aanspreektijd	t	s	>1
Relaiskontakte/Relay contacts/ Contacts de relais sec/Relaiscontacten	–	–	1 Schließer/Make/ Contact O/Normaal Open 1 Öffner/Brake/ Contact F/Normaal gesloten
Belastbarkeit AC/Strength AC/ Courant de charge CA/Belastbaarheid AC	–	–	250V/1A
Belastbarkeit DC/Strength DC/ Courant de charge CC/Belastbaarheid DC	–	–	24V/1A
Funktionsprinzip/Operational principle/ Principe de fonctionnement/Werkingsprincipe	–	–	Arbeitsstrom/Energized circuit/ Courant de travail/Arbeitsstroom

Allgemeine Daten/General data/Données générales/Algemene gegevens			
IEC 61000-4-5 Stoßspannung/Surge/ Tension de choc/Stootspanning 1,2/50µs	U _{L-L}	kV	2
IEC 61000-4-4 Schnelle transiente Störungen/Burst/ Perturbations transitoires rapide/ Snelle transiente storingen	U _{L-L}	kV	2

Elektrische Kenngrößen / Electrical characteristics / Caractéristiques électriques / Elektrische kenmerken			
Temperaturbereich/Temperature range/ Plage de températures /Temperatuurbereik	–	C°	-10 bis/up to/à/tot +55
Anzeige Betrieb/Indication operation/ Indication «en service»/Indicatie in bedrijf	–	–	1 LED (grün/green/vert/groen)
Anzeige Störmeldung/Indication fault indication/ Indication «Erreur»/Indicatie foutmelding	–	–	3 LED (F1, F2, F3 rot/red/rouge/rood)

Gerät während des Hochspannungstests ausschalten!
 Switch off the device while running the high voltage test!
 En cas d'essai sous haute tension, déconnectez l'appareil!
 Tijdens hoogspanningstests het apparaat uitschakelen!